

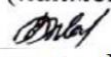
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан

социально-гуманитарного факультета

(наименование факультета)

 И.В. Цевелева
(подпись, ФИО)

г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Стилистика английского языка»

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы	Специальный перевод
Квалификация выпускника	Бакалавр
Год начала подготовки (по учебному плану)	2022
Форма обучения	Очная форма
Технология обучения	Традиционная

Курс	Семестр	Трудоемкость, з.е.
4	7	4

Вид промежуточной аттестации	Обеспечивающее подразделение
Курсовая работа, Экзамен	Кафедра «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Разработчик рабочей программы:

Заведующий кафедрой ЛМК,
к.филол.н., доцент

(должность, степень, ученое звание)



Шушарина Г.А.

(подпись)

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий выпускающей
Кафедрой ЛМК



Шушарина Г.А.

(подпись)

1 Введение

Рабочая программа и фонд оценочных средств дисциплины «Стилистика английского языка» составлены в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта, утвержденного приказом Минобрнауки Российской Федерации, и основной профессиональной образовательной программы подготовки «Специальный перевод» по направлению подготовки «45.03.02 Лингвистика».

Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195

Задачи дисциплины	- знание понятийного аппарата стилистики для решения профессиональных задач; - умение понятийного аппарата стилистики для решения профессиональных задач; - навыки лингвистического анализа текста/дискурса.
Основные разделы / темы дисциплины	Предмет, понятия, категории стилистики. Выразительные средства языка и стилистические приемы; Функциональная стилистика; Современные подходы к интерпретации текста и анализу дискурса

2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Процесс изучения дисциплины «Стилистика английского языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и основной образовательной программой (таблица 1):

Таблица 1 – Компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения	Планируемые результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1 Знает исторические и современные языковые процессы развития языка ОПК-1.2 Умеет адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии ОПК-1.3 Владеет навыками интерпретации основ-	Знать: понятийный аппарат стилистики английского языка для понимания смысла устного или письменного высказывания Знать русский и иностранный языки Знать грамматику и стилистику русского и иностранного языка Уметь: осуществлять предпереводческий анализ текста через выяв-

	ных проявлений взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка	ление его коммуникативно-функциональную направленности Владеть: навыками интерпретации исходного текста
--	---	--

3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика английского языка» изучается на 4 курсе, 7 семестре.

Дисциплина входит в состав блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к базовой части.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения, навыки и / или опыт практической деятельности, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Основы языкознания», «История английского языка и введение в специальную филологию», «Социолингвистика», «Лексикология английского языка», «Жанроведение».

Дисциплина «Стилистика английского языка» частично реализуется в форме практической подготовки.

4 Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 4 з.е., 144 акад. час.

Распределение объема дисциплины (модуля) по видам учебных занятий представлено в таблице 2.

Таблица 2 – Объем дисциплины (модуля) по видам учебных занятий

Объем дисциплины	Всего академических часов
Общая трудоемкость дисциплины	144
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего	20
В том числе:	
занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками), в том числе в форме практической подготовки:	8
занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), в том числе в форме практической подготовки:	12 12
ИКР	2
Самостоятельная работа обучающихся и контактная работа, включающая групповые консультации, индивидуальную работу обучаю-	87

щихся с преподавателями (в том числе индивидуальные консультации); взаимодействие в электронной информационно-образовательной среде вуза	
Промежуточная аттестация обучающихся – Курсовая работа, Экзамен	35

5 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебной работы

Таблица 3 – Структура и содержание дисциплины (модуля)

Наименование разделов, тем и содержание материала	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			СРС
	Контактная работа преподавателя с обучающимися			
	Лекции	Семинарские (практические занятия)	Лабораторные занятия	
Раздел 1 Предмет, понятия, категории стилистики. Выразительные средства языка. Стилистические приемы Основные направления развития современной отечественной и зарубежной стилистики. Взаимодействие звуковых и графических средств. Функционально-стилистическая стратификация словарного состава английского языка. Тропы. Синтаксические стилистические приемы	4	4*		20
Раздел 2 Функциональная стилистика Функциональные стили английского языка Разговорный, научно-технический и официально-деловой стили Стиль языка художественной литературы. Газетный и публицистический стили	2	4*		34
Раздел 3 Современные подходы к интерпретации текста и анализу дискурса: Современные направления и школы дискурс-анализа в отечественной и зарубежной лингвистике Текст как объект интерпретации Текст и дискурс. Стилистика и переводоведение.	2	4*		33

ИТОГО по дисциплине	8	16	87
----------------------------	----------	-----------	-----------

- Реализуется в форме практической подготовки

6 Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)

При планировании самостоятельной работы студенту рекомендуется руководствоваться следующим распределением часов на самостоятельную работу (таблица 4):

Таблица 4 – Рекомендуемое распределение часов на самостоятельную работу

Компоненты самостоятельной работы	Количество часов
подготовка к практическим занятиям	30
Написание курсовой работы	57

7 Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации представлен в Приложении 1.

Полный комплект контрольных заданий или иных материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю), практике хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

1. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И. В. Арнольд. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 384 с.
2. Косоножкина, Л.В. Практическая стилистика английского языка: анализ художественного текста. Учеб. пособие / Л.В. Косоножкина – М.: ИКЦ «МарТ»; Ростов н/Д: Изд. центр «МарТ», 2004. – 192 с.
3. Шушарина, Г.А. Стилистика английского языка: учеб. пособие / Г.А. Шушарина – Комсомольск-на-Амуре: ФГБОУ ВО «КНАГТУ», 2016. – 79 с.
4. Лушникова, Г. И. Английский язык. Стилистика. The Power of Stylistics : учебное пособие / Г.И.Лушникова, Т.Ю.Осадчая. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 189 с. // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. — URL: <https://znanium.com/catalog/product/1061626> (дата обращения: 11.05.2021). — Режим доступа: по подписке.
- 5 Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 260 с. электронно-библиотечная система. — URL: <https://urait.ru/bcode/456894> (дата обращения: 11.05.2021). — Режим доступа: по подписке.

8.2 Дополнительная литература

- 1 Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков: Учебное пособие для вузов / В.Д. Аракин. - М.: Физматлит, 2000.
- 2 Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / М. П. Брандес. — 4-е изд. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2019. - 415 с. // ZNANIUM.COM : электронно-библиотечная система. — URL: <https://znanium.com/catalog/product/1087190> (дата обращения: 11.05.2021). — Режим доступа: по подписке.

3 Знаменская, Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие / Т.А. Знаменская – М.: Едиториал УРСС, 2005. – 280 с.

4 Дементьев, В. В. Теория речевых жанров : монография / В. В. Дементьев. – Москва : Знак, 2010. – 600 с. // IPRbooks : электронно-библиотечная система. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/14982.html> (дата обращения: 30.04.2021). – Режим доступа: по подписке.

8.3 Методические указания для студентов по освоению дисциплины

1. Шушарина, Г.А. Стилистика английского языка / Г.А. Шушарина. - Комсомольск-на-Амуре: ФГБОУ ВПО «КНАГТУ», 2016. - 79 с.

8.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

1 Электронно-библиотечная система ZNANIUM.COM. Договор № 4997 эбс ИКЗ 21 1 2727000769 270301001 0010 004 6311 244 от 13 апреля 2021 г.

2 Электронно-библиотечная система IPRbooks. Лицензионный договор № ЕП 44/4 на предоставление доступа к электронно-библиотечной системе IPRbooks ИКЗ 21 1 2727000769 270301001 0010 003 6311 244 от 05 февраля 2021 г.

3 Образовательная платформа Юрайт. Договор № ЕП44/2 на оказание услуг по предоставлению доступа к образовательной платформе ИКЗ 21 1 2727000769 270301001 0010001 6311 244 от 02 февраля 2021 г.

4 Электронно-библиотечная система eLIBRARY.RU (периодические издания) Договор № ЕП 44/3 на оказание услуг доступа к электронным изданиям ИКЗ 211 272 7000769 270 301 001 0010 002 6311 244 от 04 февраля 2021 г

8.5 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. English Online [Электронный ресурс] : сайт. – Режим доступа: <http://www.abc-english-grammar.com>, свободный

8.6 Лицензионное программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Таблица 5 – Перечень используемого программного обеспечения

Наименование ПО	Реквизиты
OpenOffice	свободная лицензия, условия использования по ссылке: https://www.openoffice.org/license.html

9 Организационно-педагогические условия

Организация образовательного процесса регламентируется учебным планом и расписанием учебных занятий. Язык обучения (преподавания) - русский. Для всех видов аудиторных занятий академический час устанавливается продолжительностью 45 минут.

При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на перезачет соответствующих дисциплин и профессиональных модулей, освоенных в процессе предшествующего обучения, который освобождает обучающегося от необходимости их повторного освоения.

9.1 Образовательные технологии

Учебный процесс при преподавании курса основывается на использовании традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии представлены лекциями и семинарскими (практическими) занятиями. Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы студентов в информационной образовательной среде.

9.2 Занятия лекционного типа

Лекционный курс предполагает систематизированное изложение основных вопросов учебного плана.

На первой лекции лектор обязан предупредить студентов, применительно к какому базовому учебнику (учебникам, учебным пособиям) будет прочитан курс.

Лекционный курс должен давать наибольший объем информации и обеспечивать более глубокое понимание учебных вопросов при значительно меньшей затрате времени, чем это требуется большинству студентов на самостоятельное изучение материала.

9.3 Занятия семинарского типа

Семинарские занятия представляют собой детализацию лекционного теоретического материала, проводятся в целях закрепления курса и охватывают все основные разделы.

Основной формой проведения семинаров является обсуждение наиболее проблемных и сложных вопросов по отдельным темам, а также разбор примеров и ситуаций в аудиторных условиях. В обязанности преподавателя входят: оказание методической помощи и консультирование студентов по соответствующим темам курса.

Активность на семинарских занятиях оценивается по следующим критериям:

- ответы на вопросы, предлагаемые преподавателем;
- участие в дискуссиях;
- выполнение проектных и иных заданий;
- ассистирование преподавателю в проведении занятий.

Ответ должен быть аргументированным, развернутым, не односложным, содержать ссылки на источники.

Доклады и оппонирование докладов проверяют степень владения теоретическим материалом, а также корректность и строгость рассуждений.

Оценивание заданий, выполненных на семинарском занятии, входит в накопленную оценку.

9.4 Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа студентов – это процесс активного, целенаправленного приобретения студентом новых знаний, умений без непосредственного участия преподавателя, характеризующийся предметной направленностью, эффективным контролем и оценкой результатов деятельности обучающегося.

Цели самостоятельной работы:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- углубление и расширение теоретических знаний;

- формирование умений использовать нормативную и справочную документацию, специальную литературу;
- развитие познавательных способностей, активности студентов, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, творческой инициативы, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений и академических навыков.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, уровня сложности, конкретной тематики.

Технология организации самостоятельной работы студентов включает использование информационных и материально-технических ресурсов университета.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы студентов может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

Студенты должны подходить к самостоятельной работе как к наиважнейшему средству закрепления и развития теоретических знаний, выработке единства взглядов на отдельные вопросы курса, приобретения определенных навыков и использования профессиональной литературы.

9.5 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по учебнику или конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается на лекциях преподавателем. Им же даются источники (в первую очередь вновь изданные в периодической научной литературе) для более детального понимания вопросов, озвученных на лекции.

При самостоятельной проработке курса обучающиеся должны:

- просматривать основные определения и факты;
- повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной по данной теме литературы;
- изучить рекомендованную литературу, составлять тезисы, аннотации и конспекты наиболее важных моментов;
- самостоятельно выполнять задания, аналогичные предлагаемым на занятиях;
- использовать для самопроверки материалы фонда оценочных средств.

10 Описание материально-технического обеспечения, необходимого для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

10.1 Учебно-лабораторное оборудование

Аудитория	Наименование аудитории (лаборатории)	Используемое оборудование
ауд. 413 учебный корпус 1 г. Комсо-	учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных кон-	специализированная (учебная) мебель; оборудование для презентации учебного материала: мультимедийный проектор, экран, ПЭВМ

мольск-на-Амуре, проспект Ленина, д. 27	сультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	
ауд. 107 учебный корпус 1 г. Комсомольск-на-Амуре, проспект Ленина, д. 27	помещение для самостоятельной работы –зал электронной информации НТБ	специализированная (учебная) мебель: столы компьютерные, технические средства: персональные компьютеры, мультимедийный проектор стационарный, экран проекционный; наглядные пособия. Выход в интернет, в том числе через wi-fi. Обеспечен доступ в электронную информационно-образовательную среду университета

10.2 Технические и электронные средства обучения

Практические занятия

Аудитории для практических занятий укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа.

Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде КнАГУ:

- читальный зал НТБ КнАГУ;
- компьютерные классы (ауд. 331 корпус № 1).

11 Иные сведения

Методические рекомендации по обучению лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Освоение дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах. Предполагаются специальные условия для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. N АК-44/05вн) в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам лиц с ОВЗ.

Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной или электронной форме (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- в печатной форме или электронной форме с увеличенным шрифтом и контрастностью (для лиц с нарушениями слуха, речи, зрения);
- методом чтения ассистентом задания вслух (для лиц с нарушениями зрения).

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге или набором ответов на компьютере (для лиц с нарушениями слуха, речи);
- выбором ответа из возможных вариантов с использованием услуг ассистента (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- устно (для лиц с нарушениями зрения, опорно-двигательного аппарата).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**по дисциплине****«Стилистика английского языка»**

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы	Специальный перевод
Квалификация выпускника	Бакалавр
Год начала подготовки (по учебному плану)	2022
Форма обучения	Очная форма
Технология обучения	Традиционная

Курс	Семестр	Трудоемкость, з.е.
4	7	4

Вид промежуточной аттестации	Обеспечивающее подразделение
Курсовая работа, Экзамен	Кафедра «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Таблица 1 – Компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения	Планируемые результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1 Знает исторические и современные языковые процессы развития языка ОПК-1.2 Умеет адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии ОПК-1.3 Владеет навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка	Знать: понятийный аппарат стилистики английского языка для понимания смысла устного или письменного высказывания Знать русский и иностранные языки Знать грамматику и стилистику русского и иностранного языка Уметь: осуществлять предпереводческий анализ текста через выявление его коммуникативно-функциональную направленности Владеть: навыками интерпретации исходного текста

Таблица 2 – Паспорт фонда оценочных средств

Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Формируемая компетенция	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
Предмет, понятия, категории стилистики. Выразительные средства языка и стилистические приемы	ОПК-1	Тест 1. Тест 2. Тест 3. Вопросы к экзамену.	Владеет основными понятиями науки. Определяет выразительные средства языка и стилистические приемы.
	ОПК-1	Тест 1. Тест 2. Тест 3. Вопросы к экзамену.	

Функциональная стилистика	ОПК-1	Практическое задание 1. Вопросы к экзамену.	Анализирует тексты с точки зрения их стилиевой принадлежности.
	ОПК-1	Практическое задание 1. Вопросы к экзамену.	
Современные подходы к интерпретации текста и анализу дискурса	ОПК-1	Практическое задание 2. Вопросы к экзамену.	Анализирует и интерпретирует тексты.
	ОПК-1	Практическое задание 2. Задания к экзамену.	
Все разделы	ОПК-1	Курсовая работа	Демонстрирует практическое использование методов анализа языкового материала

2 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие процесс формирования компетенций

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, представлены в виде технологической карты дисциплины (таблица 3).

Таблица 3 – Технологическая карта

Наименование оценочного средства	Сроки выполнения	Шкала оценивания	Критерии оценивания
7 семестр Промежуточная аттестация в форме «Экзамен»			
Тесты теме № 1	В течение семестра	15 баллов (по 5 баллов за тест)	5 баллов – Тест выполнен без ошибок. Показал отличные знания в рамках освоенного учебного материала. 4 балла – тест выполнен с 1 ошибкой. Показал хорошие знания в рамках освоенного учебного материала. 3 балла - тест выполнен с 2 ошибками. Показал удовлетворительные знания в рамках освоенного учебного материала. 2 балла - тест выполнен с 3 ошибками.

			ми, при выполнении практического задания студент продемонстрировал недостаточный уровень знаний. 0 баллов – тест выполнен с более чем 4 ошибками. Задание не выполнено.
Практическое задание по теме по теме № 2	В течение семестра	10 баллов (по 5 баллов за задание)	5 баллов - студент правильно выполнил практическое задание. Показал отличные умения в рамках освоенного учебного материала. 4 балла - студент выполнил практическое задание с небольшими неточностями. Показал хорошие умения в рамках освоенного учебного материала. 3 балла - студент выполнил практическое задание с существенными неточностями. Показал удовлетворительные умения в рамках освоенного учебного материала. 2 балла - при выполнении практического задания студент продемонстрировал недостаточный уровень умений. 0 баллов – задание не выполнено.
Практическое задание по теме по теме № 3	В течение семестра	5 баллов	5 баллов - студент правильно выполнил практическое задание. Показал отличные знания в рамках освоенного учебного материала. 4 балла - студент выполнил практическое задание с небольшими неточностями. Показал хорошие знания в рамках освоенного учебного материала. 3 балла - студент выполнил практическое задание с существенными неточностями. Показал удовлетворительные знания в рамках освоенного учебного материала. 2 балла - при выполнении практического задания студент продемонстрировал недостаточный уровень знаний. 0 баллов – задание не выполнено.
Экзамен:	Вопрос – оценивание уровня усвоенных знаний	20 баллов	20 баллов - студент правильно ответил на теоретический вопрос билета. Показал отличные знания в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на все дополнительные вопросы. 15 баллов - студент ответил на теоре-

			тический вопрос билета с небольшими неточностями. Показал хорошие знания в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов. 10 баллов - студент ответил на теоретический вопрос билета с существенными неточностями. Показал удовлетворительные знания в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей. 0 баллов - при ответе на теоретический вопрос билета студент продемонстрировал недостаточный уровень знаний. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов.
	Задание – оценивание уровня усво- енных умений	15 баллов	15 баллов - студент правильно выполнил практическое задание билета. Показал отличные умения в рамках освоенного учебного материала. Ответил на все дополнительные вопросы. 10 баллов - студент выполнил практическое задание билета с небольшими неточностями. Показал хорошие умения в рамках освоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов. 5 баллов - студент выполнил практическое задание билета с существенными неточностями. Показал удовлетворительные умения в рамках освоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей. 0 баллов - при выполнении практического задания билета студент продемонстрировал недостаточный уровень умений. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов.
Текущий контроль:		35 баллов	
ИТОГО:		65 баллов	
Критерии оценки результатов обучения по дисциплине: 0 – 64 % от максимально возможной суммы баллов – «неудовлетворительно» (недостаточный уровень для промежуточной аттестации по дисциплине);			

65 – 74 % от максимально возможной суммы баллов – «удовлетворительно» (пороговый (минимальный) уровень);
 75 – 84 % от максимально возможной суммы баллов – «хорошо» (средний уровень);
 85 – 100 % от максимально возможной суммы баллов – «отлично» (высокий (максимальный) уровень)

7 семестр

Промежуточная аттестация в форме «КР»

По результатам защиты курсового проекта (работы) выставляется оценка по 4-балльной шкале оценивания

- оценка «отлично» выставляется студенту, если в работе содержатся элементы научно-го творчества и делаются самостоятельные выводы, достигнуты все результаты, указанные в задании, качество оформления отчета соответствует установленным в вузе требованиям и при защите студент проявил отличное владение материалом работы и способность аргументировано отвечать на поставленные вопросы по теме работы;

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если в работе достигнуты все результаты, указанные в задании, качество оформления отчета соответствует установленным в вузе требованиям и при защите студент проявил хорошее владение материалом работы и способность аргументировано отвечать на поставленные вопросы по теме работы;

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если в работе достигнуты основные результаты, указанные в задании, качество оформления отчета в основном соответствует установленным в вузе требованиям и при защите студент проявил удовлетворительное владение материалом работы и способность отвечать на большинство поставленных вопросов по теме работы;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если в работе не достигнуты основные результаты, указанные в задании или качество оформления отчета не соответствует установленным в вузе требованиям, или при защите студент проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме работы.

Типовые задания для текущего контроля

Практические задания (реализуются в форме практической подготовки)

Тема № 1 «Предмет, понятия, категории стилистики. Выразительные средства языка и стилистические приемы»

Тест 1:

Закончите предложение:

1. Среди графических выразительных средств выделяют
2. Графон – это ..
3. Основные функции графона
4. изображение какого-либо внеязыкового звучания с помощью схожих с ним звуков речи
5. Метафора – стилистический прием, основанный на ...
6. Типы метонимии ...

7. Сочетание многозначного слова одновременно с двумя или несколькими другими в разных смысловых планах, вместо повторения его в каждом из сочетаний по отдельности называется ...

8. Предложение содержит такие фоно-графические выразительные средства и приемы как «a Merry Xmas from Monica»...

9. Антономасия имеет своей целью

10. Метонимические связи: название инструмента вместо названия; следствие вместо; название характерного признака вместо ...

Выберите правильный ответ:

1. Графон является эффективным средством при описании

А) внешности, происхождения, образования, возраста героя

Б) происхождения, образования, возраста героя

С) внешности, происхождения, образования, возраста, социального статуса героя

Д) происхождения, образования, социального положения, возраста, физического и эмоционального состояния героя

2. So many dull things to be done, she remarked. Writing letters to parents is like feeding dogs. Pop some soothing platitude into every waiting mouth.

a) metonymy

b) irony

c) alliteration

d) zeugma

3. Princes are sacrificed, and the world eats

a) metonymy b) oxymoron c) metaphor d) epithet

4. Синтаксический эпитет бывает

А) метафорический, фразовый

Б) метафорический, фразовый, постоянный

В) метафорический, фразовый, постоянный, простой

С) не имеет типов

5. I hope I shall kick the bucket before I am as old as grandfather, he thought.

а) эвфимизм б) дисфемизм в) перифраз г) гипербола

6. укажите схему перекрестной рифмы

А) аа, бб б) аб, аб в) аб, ба г) аба, баа

7. Рифмованное созвучие не только между окончаниями стихотворных строк, но и между словом, стоящим перед цезурой в середине строки несущими ударение, и конечным словом строки называют

А) смежная рифма б) внутренняя в) охватная г) составная

8. Какой стилистический прием представлен в выделенной фразе «Break. Break. Break

On the cold gray stones. O Sea!»

а) Антономасия б) эпитет в) олицетворение г) аллюзия

9. В каком предложении встречается метафора?

А) he earns his living by his pen.

б) I came to the place where the Stars and Stripes stood shoulder to shoulder with the Union Jack.

с) money burns a hole in my pocket.

д) the money she had accepted was too soft, green, handsome ten-dollar bills.

10. Какой тип метонимических связей представлен в следующем предложении: «she looked out of her window one day and gave her heart to the grocer's young man»

А) следствие вместо причины б) характерный признак вместо его носителя в) название инструмента вместо названия действия г) символ вместо названия того, что он обозначает

Тест 2:

1. State the type and the functions of archaisms:

a) If manners maketh man, then manner and grooming maketh poodle. (Steinbeck) b) Anthony... clapped him affectionately on the back. "You're a real knight-errant, Jimmy," he said. (Christie) c) I was surprised to see Heathcliff there also. He stood by the fire, his back towards me, just finishing a stormy scene to poor Zillah, who ever and anon interrupted her labour to pluck up the corner of her apron, and heave an indignant groan... (E.Brontë) d) "He of the iron garment," said Daigety, entering, "is bounden unto you, MacEagh, and this noble lord shall be bounden also." (W.Scott)

2. Give the English equivalents, state the origin and stylistic purpose of barbarisms and foreign words:

a) "Tyree, you got half of the profits!" Dr. Bruce shouted. "You're my de facto partner." "What that de facto mean, Doc?.." "Papa, it means you a partner in fact and in law," Fishbelly told him. (Wright) b) And now the roof had fallen in on him. The first shock was over, the dust had settled and he could now see that his whole life was kaput. (J.Braine) c) Then, of course, there ought to be one or two outsiders – just to give the thing a bona fide appearance. I and Eileen could see to that – young people, uncritical, and with no idea of politics. (Christie) d) When Danny came home from the army he learned that he was an heir and owner of property. The viejo, that is the grandfather, had died leaving Danny the two small houses on the Tortilla Flat. (Steinbeck)

3. State the nature and role of terms:

a) ...he rode up to the campus, arranged for a room in the graduate dormitory and went at once to the empty Physics building. (M.Wilson) b) "...don't you go to him for anything more serious than a pendectomy of the left ear or a strabismus of the cardiograph." No one save Kennicott knew exactly what this meant, but they laughed... (S.Lewis) c) At noon the hooter and everything died. First, the pulley driving the punch and shears and emery wheels stopped its lick and slap. Simultaneously the compressor providing the blast for a dozen smith-fires went dead. (S.Chaplin)

4. Define the pattern of creation and the function of the following individual neologisms:

a) For a headful of reasons I refuse. (T.Capote) b) "Mr. Hamilton, you haven't any children, have you?" "Well, no. And I'm sorry about that, I guess. I'm sorriest about that." (Steinbeck) c) A college education is all too often merely sheepskindeep. (Esar) d) Oh, it was the killingest thing you ever saw. (K.Amis)

5. State the function of slang:

a) Bejees, if you think you can play me for an easy mark, you've come to the wrong house. No one ever played Harry Hope for a sucker! (O'Neill) b) "George," she said, "you're a rotten liar... The part about the peace of Europe is all bosh." (Christie) c) "That guy just aint hep," Mazzi said decisively. "He's as unhep as a box, I can't stand people who aint hep." (Jones) d) "When he told

me his name was Herbert I nearly burst out laughing. Fancy calling anyone Herbert. A scream, I call it.” (Maugham)

6. Differentiate professional and social jargonisms. Suggest a terminological equivalent where possible:

a) I’m here quite often – taking patients to hospitals for majors, and so on. (S.Lewis) b) The arrangement was to keep in touch by runners and by walkie-talkie. (St.Heym) c) “All the men say I’m a good noncom... for I’m fair and I take my job seriously.” (N.Mailer) d) But, after all, he knows I’m preggers. (T.Capote)

7. Comment on the structure and function of the standard colloquial words and expressions:

a) His expenses didn’t go down ... washing cost a packet and you’d be surprised the amount of linen he needed. (Maugham) b) “Can we have some money to go to the show this aft, Daddy?” (Hemingway) c) I was the biggest draw in London. At the old Aquarium, that was. All the swells came to see me... I was the talk of the town. (Maugham) d) “Officers’ dance last night, Sir,” this tech said... “Congrats.” (J.Hersey)

8. Compare the literary and colloquial modes of expression:

a) “I say old boy, where do you hang out?” Mr.Pickwick responded that he was at present suspended at the George and Vulture. (Dickens) b) I need the stimulation of good company. He terms this riff-raff. The plain fact is, I am misunderstood. (D.du Maurier) c) “Here she is,” said Quilp... “there is the woman I ought to have married – there is the beautiful Sarah – there is the female who has all the charms of her sex and none of their weakness. Oh, Sally, Sally.” (Dickens)

9. Analyse the vocabulary of the following; indicate the type and function of stylistically coloured units:

a) “Nicholas, my dear, recollect yourself,” remonstrated Mrs.Nickleby.

“Dear Nicholas, pray,” urged the young lady.

“Hold your tongue, Sir,” said Ralph. (Dickens)

b) “You’ll probably see me at a loss for one to–night.”

“I bet. But you’ll stick to me, won’t you?”

“Like a bloody leech, man.” (K.Amis)

Task 3:

1. Elliptical sentences and nominative sentences
 - a) perform the same functions;
 - b) perform different functions.
2. Asyndeton is used
 - a) to accelerate the tempo of the speech;
 - b) to characterize the emotional state of the speaker;
 - c) to impart expressiveness to the speech.
3. Aposiopesis is

- a) a case when the speaker does not bring the utterance up to the end being overwhelmed by emotions;
- b) a deliberate abstention from bringing the utterance up to the end;
- c) a case when the speaker does not want to finish the sentence or cannot finish the sentence being overwhelmed by emotions.
- 4. In case of inversion the emphasized element occupies
 - a) the initial position;
 - b) the final position instead of the initial position;
 - c) either initial position or final position instead of the initial position.
- 5. Parallelism is used
 - a) to make the recurring parts more conspicuous than their surroundings;
 - b) to make the speech expressive.
- 6. Anaphora is used
 - a) to express the speaker's attitude toward the object of speech;
 - b) to imprint the elements repeated in the reader's mind;
 - c) to create poetic atmosphere.
- 7. The syntactical device used to reproduce two parallel lines of thought is termed
 - a) detachment;
 - b) parenthesis.
- 8. The sentence "you don't know what a nice – a beautiful, nice girl – gift I have got to you" contains
 - a) repetition;
 - b) detachment;
 - c) repetition in the form of detachment.
- 9. The sentence "the jail might have been the infirmary, the infirmary might have been the jail ..." contains
 - a) repetition;
 - b) chiasmus;
 - c) framing.

Тема № 2 «Функциональная стилистика»

Практическое задание 1: реализуется в форме практической подготовки

Проанализируйте текст. Укажите его стиль. Докажите свою точку зрения.

Inter-Disciplinary Views. Due to its widespread effect, innovation is an important topic in the study of economics, business, entrepreneurship, design, technology, sociology, and engineering. In society, innovation aids in comfort, convenience, and efficiency in everyday life. For instance, the benchmarks³ in railroad equipment and infrastructure added to greater safety, maintenance, speed, and weight capacity for passenger services. These innovations included changing from wood to steel cars, from iron to steel rails, stove-heated to steam-heated cars, gas lighting to electric lighting, diesel-powered to electric-diesel locomotives. By mid-20th century, trains were making longer, more comfortable, and faster trips at lower costs for passengers. Other areas that add to everyday quality of life include: the innovations to the light bulb from incandescent to compact fluorescent and LEDs⁴ which offer longer-lasting, less energy-intensive, brighter technology; adoption of modems to cellular phones, paving the way to smart phones which meets anyone's internet needs at any time or place; cathode-ray tube⁵ to flat-screen LCD televisions⁶ and others.

Тема № 3 «Современные подходы к интерпретации текста и анализу дискурса»

Практическое задание: реализуется в форме практической подготовки

Read the text “All Summer in a Day” (by Ray Bradbury) and do the tasks:

1. Questions and tasks.

2) Comment upon the personality of Margot. Pick out words and phrases that describe her inward world.

3) Find all the similes of the Sun. Is it possible to your mind to describe something you have never seen but only heard of?

4) What stylistic devices are used to describe children’s feelings before and after the Sun appeared?

5) Exemplify the use of repetition in the story. Comment on its effect.

6) Prove by examples from the text that Margot felt lonely among the other children.

2. Explain how characters becomes revealed in the following:

1) Margot stood apart from them, from these children... Now she stood, separate, staring at the rain and the loud wet world beyond the huge glass.

2) They hated her pale snow face, her waiting silence, her thinness, and her possible future.

3) When the class sang songs about happiness and life and games her lips barely moved.

Only when they sang about the sun and the summer did her lips move as she watched the drenched windows.

Тематика курсовых работ

- 1 Основные стилистические особенности научных текстов
- 2 Метафора как средство создания образа США в российской прессе
- 3 Стилистические особенности англоязычных газетных заголовков
- 4 Стилистические особенности речи женщины-политика на примере выступлений и интервью госсекретаря США Х.Клинтон
- 5 Основные стилистические особенности романа Ф.С. Фицджеральда "Великий Гэтсби"
- 6 Олицетворение как стилистический прием в английской сказке
- 7 Инверсия как стилистический прием в текстах современных английских СМИ
- 8 Эпитет как стилистический прием в английских газетных текстах
- 9 Основные стилистические особенности англоязычных блогов.
- 10 Метафора как стилистический прием в современных текстах английских СМИ
- 11 Функционально-стилистические особенности текстов жанра «отклики читателей»
- 12 Функционально-стилистические особенности текстов видеоигр
- 13 Функционально-стилистические особенности современной миссионерской притчи в религиозном дискурсе
- 14 Способы выражения эмоциональности и оценки в детской речи
- 15 Лингвостилистические способы конструирования имиджа российских политиков в англоязычной прессе
- 16 Лингвостилистические способы создания имиджа России в англоязычной прессе

Работа над курсовой работой осуществляется под началом научного руководителя. Необходимо подчеркнуть, что курсовая работа – это самостоятельная работа студента. В начале семестра составляется план написания курсовой работы. План согласуется с научным руководителем, который определяет сроки выполнения конкретных задач и формы контроля. Студент и научный руководитель должны придерживаться установленных в графике работы сроков. Работу следует начинать с подбора литературы по теме исследования. При написании курсовой работы следует просмотреть журналы, а также ознакомиться с обзорами литературы по определенным темам. В результате сбора информации по теме исследования должны быть получены следующие сведения: 1. Кто и где (какие исследователи, и в каких научных центрах) уже работал и работает по теме исследования? 2. Где опубликованы результаты этой работы (в каких конкретно источниках)? 3. В чем конкретно они состоят? Первая глава традиционно является теоретической и посвящается анализу базовых понятий и разночтений, существующих в теории по анализируемому в курсовой работе вопросу. К содержанию теоретической главы предъявляется ряд требований. Во-первых, в ней нельзя дословно копировать прочитанную литературу, хотя допускается определенный объем цитирования, оформленный соответствующим образом. Изложение имеющихся в науке положений должно показать, что автор не только разобрался в сущности рассматриваемых вопросов, но и имеет собственную точку зрения. Во-вторых, после каждого фактологического примера должна следовать ссылка, указывающая на источник заимствования (автора и название издания, место и год публикации, страницу, с которой взяты нужные сведения). Вторая глава – практическая, так как в ней помещаются итоги исследовательских наблюдений, изучения словарных статей, фразеологического фонда, продуктов культурной деятельности носителей языка, анкетирования и лингвистических экспериментов. Важно, чтобы этот материал подавался в контекстной определенности и с соответствующими ссылками и указаниями. Воспроизведение материала должно сопровождаться общими или частными интерпретациями, показывающими взгляд автора на 27

исследуемый материал и демонстрирующими, к какому из отстаиваемых положений он может быть применен, что именно он иллюстрирует, какие мысли или явления показывает, какое место в общей системе занимает. Каждая глава завершается краткими выводами, сформулированными автором самостоятельно, без использования цитирования.

Задания для промежуточной аттестации

Контрольные вопросы к экзамену

- 1) The subject of stylistics and its definition. Its connection with other branches of linguistics.
- 2) Context and its types. Stylistic context.
- 3) The concepts of register, sublanguage.
- 4) The concept of style.
- 5) The concepts of norm and neutrality.
- 6) Stylistic differentiation of the vocabulary.
- 7) Expressive means and stylistic devices.
- 8) Graphical expressive means and stylistic devices.
- 9) Phonetic expressive means and stylistic devices (onomatopoeia, alliteration, assonance, rhyme, rhythm).
- 10) Epithets (semantic and structural classification).
- 11) Intensification of a certain feature of phenomenon (simile, hyperbole, understatement).
- 12) Oxymoron, antonomasia.
- 13) Stylistic devices based on polysemantic effect (zeugma, pun).
- 14) Metonymy (trite, genuine).
- 15) Irony.
- 16) Metaphor (trite, genuine), personification.
- 17) Various classifications of functional styles.
- 18) The main peculiarities of belles-lettres style.
- 19) Distinctive linguistic features of the newspaper style.
- 20) Distinctive linguistic features of the publicist style.
- 21) Distinctive linguistic features of the style of official documents.
- 22) Distinctive linguistic features of the scientific prose style.
- 23) Compositional patterns of syntactical arrangement (stylistic inversion; detached constructions; parallel constructions; repetition; enumeration, suspense).
- 24) Types of linkage (asyndeton; polysyndeton).
- 25) Lexico-syntactical stylistic devices (antithesis; climax; anticlimax).
- 26) Particular use of colloquial constructions (ellipsis; break; question – in- the narrative).
- 27) Represented speech.
- 28) Stylistic use of structural meaning (rhetorical questions; litotes).
- 29) Types of narration (entrusted narrative, dialogue, interior speech, stream-of-consciousness technique).

Задание 1. *Indicate stylistic devices and expressive means, comment on their functions in the sentences:*

- 1) The average New Yorker is caught in a machine. He whirls along, he is dizzy, and he is helpless. If he resists, the machine will crush him to pieces.
- 2) They looked at hundreds of houses, they climbed thousands of stairs, they inspected innumerable kitchens.
- 3) The money she had accepted was two soft, green, handsome ten-dollar bills.

- 4) And they wore their best and more colorful clothes. Red shirts and green shirts and yellow shirts and pink shirts.
- 5) The jail might have been the infirmary; the infirmary might have been the jail.

Задание 2. *Analyze the text below and indicate the basic style forming characteristics.*

Dear Sirs,

The goods ordered under this number arrived today in good condition, and your invoice has been checked and found correct.

However, we have to point out that these articles were ordered subject to their arriving here by the end of August. Since they did not reach us until September, 14, we have been hard-pressed to meet our commitments to our own customers.

As you will no doubt understand, a recurrence of this situation could well result in our customers placing orders elsewhere, and this is a risk we are unwilling to take. We must, therefore, insist that you observe delivery deadlines for future orders.

Yours faithfully.